

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

Register der Gespräche.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

Register der Gespräche.

Entre deux Amis.	1	Zwischen zweyen guten Freunden.
Entre deux Cousines.	2	Zwischen zweyen Baasern.
Entre deux amis qui apprennent la langue françoise.	3	Zwischen zweyen Besandten / so Frangkösisch lernen.
Entre les mêmes.	4	Zwischen eben denenselben.
Entre Mere & Fille.	5	Zwischen Mutter und Tochter.
Entre un Etranger & un autre.	6	Zwischen einem Frembden und einen andern.
Entre deux Voisins.	7	Zwischen zweyen Nachbarn.
Entre deux amis.	8	Zwischen zweyen Besandten.
Entre deux Etrangers.	9	Zwischen zweyen Frembden.
Entre un Etranger & un Cocher.	10	Zwischen einem Frembden und einen Kutsher.
Entre un Etranger & un Bourgeois.	11	Zwischen einem Frembden und einen Bürger.
Entre deux Etrangers en France.	12	Zwischen zweyen Frembden in Frangkreich.
Entre un François étranger & un Anglois.	13	Zwischen einen fremden Frankosen und einen Engelländer.

Entre

Register der Gespräche.

Entre les mêmes.	14	Zwischē ebē denenselben.
Entre un Etranger & un Loüeur de Cheveaux.	15	Zwischen einen Fremden und einen Roß-Leiher.
Entre un Medecin & un Malade.	16	Zwischen einen Doctor und einen Kranken.
La seconde Visite.	17	Die zweyte Besuchung.
La troisième Visite.	18	Die dritte Besuchung.
Entre deux Sœurs.	19	Zwischen zwehē Schwe- stern.
Entre deux Freres.	20	Zwischē zwehē Brüdern.
Entre deux Sœurs.	21	Zwischē zweyen Schwe- stern.
Entre un Etranger & un Tailleur.	22	Zwischen einen Fremden und einen Schneider.
Entre un Tailleur & un Marchand de drap.	23	Zwischen einen Schnei- der und einen Tuch- händler.
Entre les mêmes.	24	Zwischen eben denensel- ben.
Entre un Etranger & un Cordonnier.	25	Zwischen einen Fremden und einen Schuster.
Entre deux Gentils-hom- mes Anglois, qui apren- nent la Langue françoise.	26	Zwischen zweyen Engel- ländischen Edelleuten/ so Fränkösisch lernen.
Entre un Gentil-homme Anglois & un Fran- çois, revenu de Can- die.	27	Zwischen einen Englische und Fränkösischen E- delmann/die aus Can- dia wieder kommen.
Entre deux amis.	28	Zwischen zweyen Freun- den.
Entre deux Demoiselles.	29	Zwischen zweyen Jung- fern.

Register der Gespräche.

Un Gentil - homme Anglois invite à dîner un Gentil - homme françois.	30	Ein Englischer von Adel ladet einen Frankösischen Edelmann zum Mittag - Mahl.
Entre deux Demoiselles Hollandoises.	31	Zwischen zweyen Holländischen Jungfern.
Entre un Gentil - homme & son serviteur.	32	Zwischen einen Edelmann und seinen Diener.
Entre un Etranger, un Valet & un Ami.	33	Zwischen einen Fremden einen Knecht / und einen Freund.
Entre deux Hollandois.	34	Zwischen zweyen Holländern.
Entre les mêmes.	35	Zwischen eben denenselben.
Entre un Maître & son Serviteur.	36	Zwischen einen Herrn und seinen Diener.
Entre un Acheteur & un Marchand de drap.	37	Zwischen einen Käufer / und einen Tuchhändler.
Entre un Acheteur & un Chapelier.	38	Zwischen einen Käufer / und einen Hutmacher.
Entre une Dame & un Tailleur.	39	Zwischen einer Dame / und einen Schneider.
Entre une Chambrière & la Demoiselle.	40	Zwischen einer Cammer-Magd / und ihren Fräulein.
Entre un Laquai & le Fils du logis.	41	Zwischen einen Laquenen und dem Sohn im Haus.

Entre

Register der Gespräche.

Entre deux Amis.	42	Zwischen zweyen guten Freunden.
Entre deux Amis dont l'un est affligé.	43	Zwischen zweyen guten Freunden/ deren einer betrübt ist.
D'un Passager à un Valet d'écurie.	44	Von einem Reisenden/ an einen Haus- oder Stall-Knecht.
Entre deux amis, qui se rencontrent à la campagne proche de Paris.	45	Zwischen zweyen guten Freunden/ die einander auf den Land / nahe bey Paris/ antreffen.
Entre les mêmes.	46	Zwischen eben denenselben.
Entre deux Demoiselles.	47	Zwischen zweyen Jungfern.
Entre un Voyageur & un Marinier.	48	Zwischen einen Reisenden und einen Schiffmann oder Meerfahrer.
Entre un Voyageur & un Hôte.	49	Zwischen einen Reisenden und einen Wirth.
Entre un Voyageur & la servante du logis.	50	Zwischen eine Reisenden und der Haus-Magd.
Entre un Voyageur & son maître de langue.	51	Zwischen eine Reisenden und seinen Sprachmeister.
Entre les mêmes.	52	Zwischen eben denenselben.
Entre ce Voyageur & un Anglois.	53	Zwischen diesen Reisenden und einen Engländer.

Entre

Register der Gespräche.

Entre un Voyageur & son hôte à Orleans.	54	Zwischen einen Reisenden und seinen Wirth zu Orlean.
Entre un Voyageur & un Maître de langue à Orleans.	55	Zwischen eine Reisenden und einen Sprachmeister zu Orlean.
Entre un Voyageur & son hôte à Blois.	56	Zwischen einen Reisenden und seinen Wirth zu Blois.
Entre un Voyageur & le Maître Michel, surnommé le Grand-nez Coutelier à Blois.	57	Zwischen einen Reisenden und den Meister Michel/zugenannt die Groß-Nase/ Messerschmied zu Blois.
Entre deux Gentils-hommes Anglois, l'un habitant de Paris, & l'autre de Londres.	58	Zwischen zweyen Englischen Edelleuten/ deren einer zu Paris/ und der andere zu London wohnhaft.
Entre un Gentil-homme & son Maître de Langue.	59	Zwischen eine Edelmann und seinen Sprachmeister.
Entre deux Dames.	60	Zwischen zweyen Damen.
Entre deux Gentils-hommes de Franconie, dont un est blessé dans la Bataille à Höchstatt.	61	Zwischen zweyen Fränkischen Edelleuten/ deren einer in der Schlacht zu Höchstatt verwundet worden.

Die